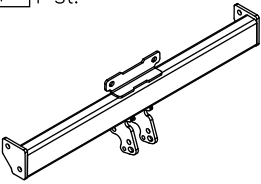
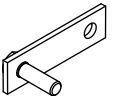

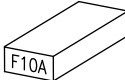




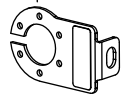




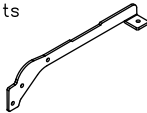

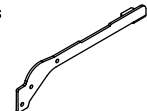


Zubehör:

Pos. 1 1 St.	Tragarme der Anhängerkupplung 	Pos. 6 4 St.	Halter mit die Schraube 	Pos. 12 2 St. ø30xø10.5x2.5mm	
Pos. 2 1 St.	Kupplungskugel 	Pos. 7 1 St.	Kugelschutz 	Pos. 13 4 St. ø 13 mm	
Art.nr-KL1F10A		Pos. 8 4 St. M12x35mm	Schraube 8.8 B 	Pos. 14 6 St. ø 10,5 mm	
Pos. 3 1 St.	Steckdosenhalteplatte 	Pos. 9 2 St. M10x30mm	Schraube 8.8 B 	Pos. 15 4 St. ø 12,2 mm	
Art.nr-BL1F10A		Pos. 10 2 St. M12	Mutter 8 B 	Pos. 16 6 St. ø 10,2 mm	
Pos. 4 1 St.	Halter rechts 	Pos. 11 6 St. M10	Mutter 8 B 		
Pos. 5 1 St.	Halter links 				



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **F10A**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **PEUGEOT**
Modell: **605**
ab Bj. 1990 bis 2000

Technische Daten:
D – Wert : **8,41 kN**
Max. Masse Anhänger: **1500 kg**
Max. Stützlast: **75 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*0643*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

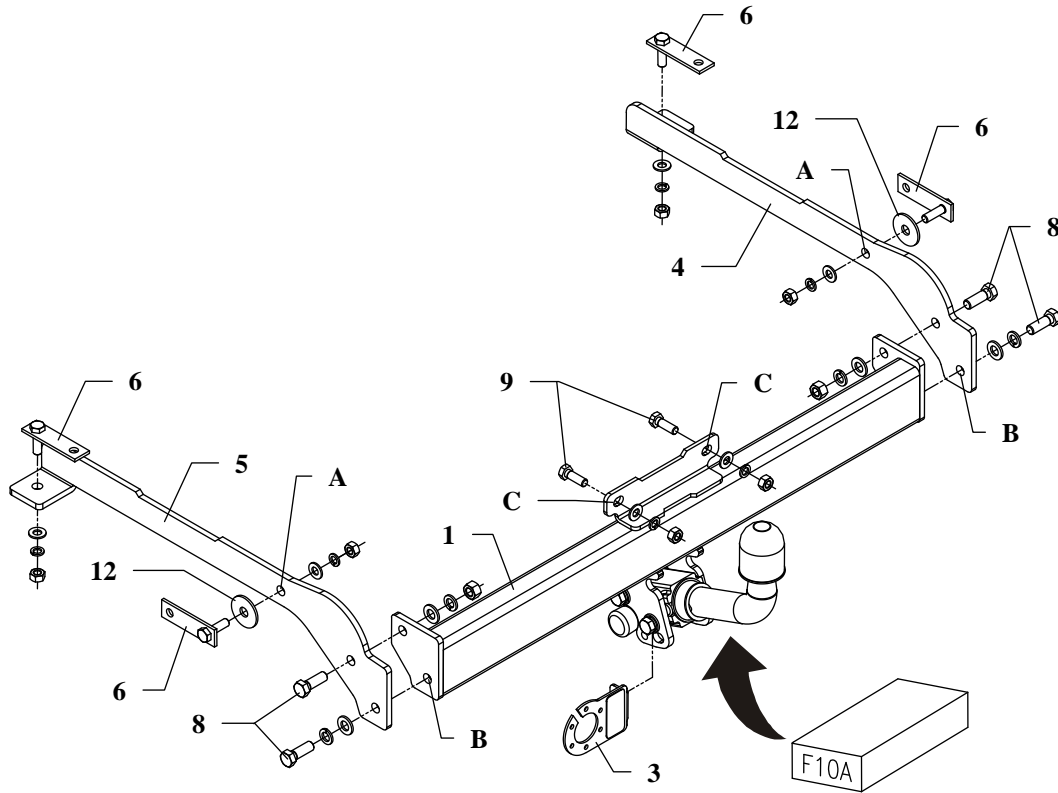
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **F10A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **PEUGEOT 605**, ab Bj. 1990 bis 2000, dient zum Ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1500 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

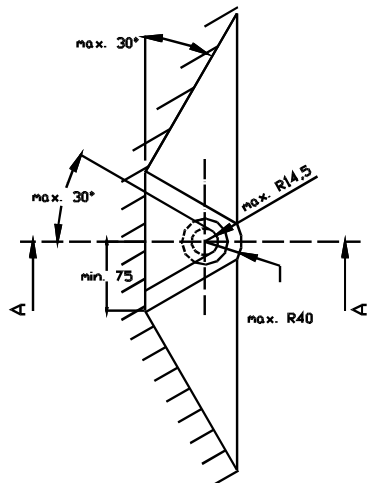
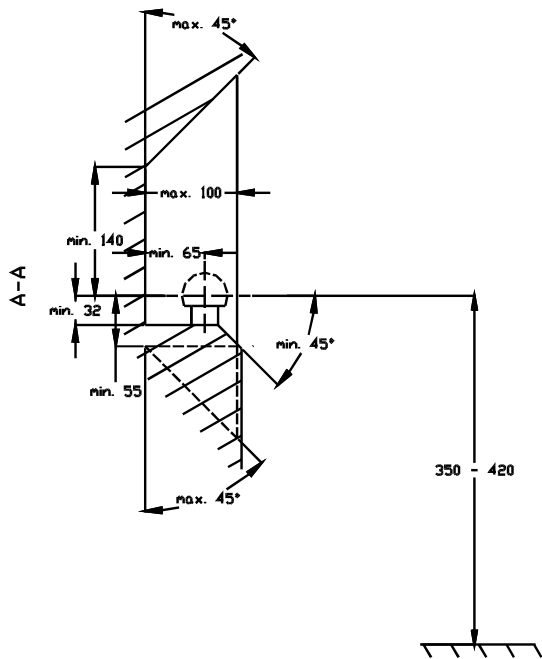
1. Das Ersatzrad wegnehmen.
2. Die Stoßstange demontieren, den Nachschalldämpfer von den Gummiaufhängungen herunter lassen.
3. In die in den Längsträgern vorhandenen Löcher links und rechts je zwei Schrauben auf den Auslegern M10x35mm (Pos.4) einsetzen.
Achtung!!! Diese Schrauben durch die ellipsenförmigen Löcher, die es im Rahmen gibt, einsetzen.
4. Die Seitenhalter (Pos.4 u.5) an die Schrauben anlegen und leicht verschrauben. Achtung!!!! Zwischen den Rahmen und den Haltern (Pos. 4 u.5) auf die Löcher die großen Unterlegscheiben $\varnothing 42 \times 13 \times 3 \text{ mm}$ (Pos.12) legen.
5. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) an die montierten Halter legen und mit den Schrauben M12x35mm (Pos.8) durch die Löcher (Pos. B) und mit den Schrauben M10x30mm (Pos.9) durch die Löcher (Pos. C) verschrauben.
6. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnelldemontierbaren Aufsatz anbringen. Den Steckdosenhalter (Pos. 3) mit verschrauben.
7. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
8. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
9. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.
10. Die Stoßstange und den Auspuffdämpfer montieren.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

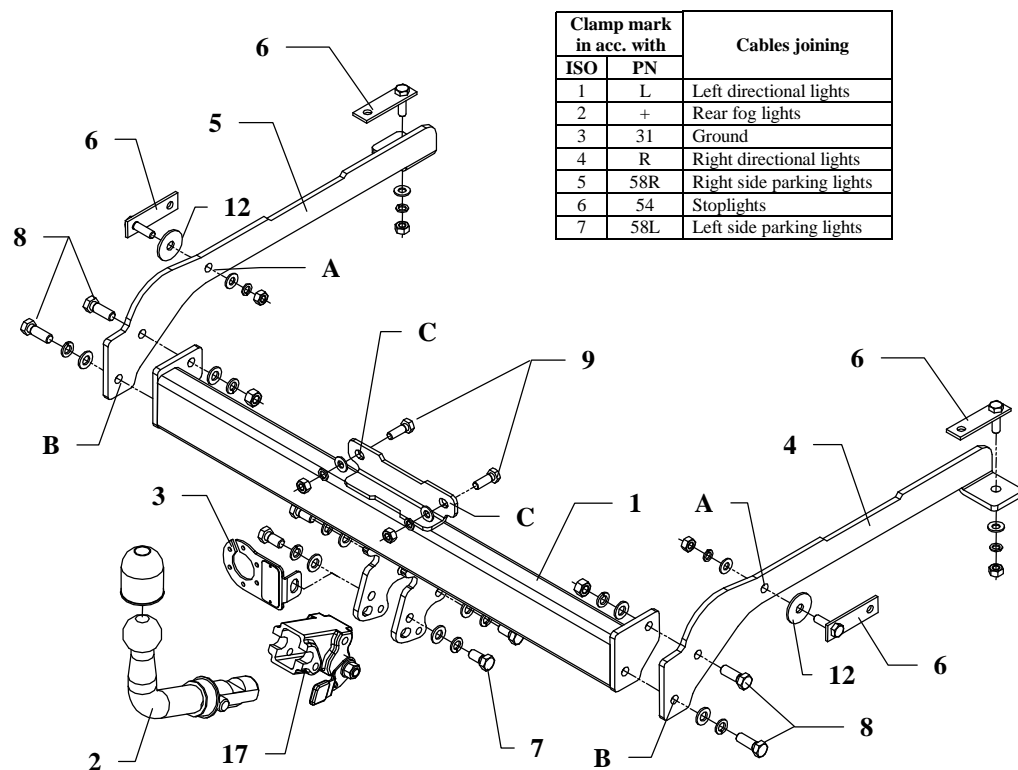
- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.



- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
 (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
 (F) L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
 (GB) The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
 (PL) Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
 (SK) Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D) * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (CZ) * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (F) * pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (GB) * at gross vehicle weight rating
 (PL) * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
 (SK) * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION



Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights

This towbar is designed to assembly in following cars:
PEUGEOT 605 produced since 1990 till 2000, catalogue number **F10A**
 and is prepared to tow trailers max total weight **1500 kg** and max vertical mass **75 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Take out a spare wheel.
2. Disassemble a rear bumper and take out muffler from rubber handles.
3. Through existing holes in left and right chassis members put bolts on the jibs M10x35mm (pos. 4).
NOTE !!! Bolts on the jib put through elliptic holes.
4. On protruding bolts put side brackets (pos. 4 and 5) and fix loosely.
NOTE !!! Between frame and side brackets (pos. 4 and 5) on holes (pos. A) put big washers $\varnothing 42 \times \varnothing 13 \times 3 \text{mm}$ (pos. 12).
5. Put main bar of the towbar (pos. 1) and fix with side brackets using bolts M12x35mm (pos. 8) by holes pos. B and using bolts M10x30mm (pos. 9) by holes pos. C.
6. Fix body of the automat (pos. 17) and the socket plate (pos. 3) using bolts M12x25mm (pos. 7) from accessories. Place tow-ball (pos. 2) according to supplied instruction.
7. Fix tight all bolts according to the torque shown in the table.
8. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
9. Complete paint layer damaged during installation.
10. Reassemble a bumper and a muffler.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 6	Name: Bolt on the jib Quantity: 4 Dim.: M10	Pos. 13	Name: Plain washer Quantity: 8 Dim.: \varnothing 13 mm
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 7	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x25mm	Pos. 14	Name: Plain washer Quantity: 6 Dim.: \varnothing 10,5 mm
		Pos. 8	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x35mm	Pos. 15	Name: Spring washer Quantity: 8 Dim.: \varnothing 12,2 mm
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 9	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x30mm	Pos. 16	Name: Spring washer Quantity: 6 Dim.: \varnothing 10,2 mm
Pos. 4	Name: Right bracket Quantity: 1	Pos. 10	Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim.: M12	Pos. 17	Name: Body of the automat Quantity: 1
Pos. 5	Name: Left bracket Quantity: 1	Pos. 11	Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim.: M10	Pos. 18	Name: Ball cover Quantity: 1
		Pos. 12	Name: Washer Quantity: 2 Dim.: \varnothing 42x \varnothing 13x3mm	Pos. 19	Name: Body plug Quantity: 1



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **F10A**

Designed for:

Manufacturer: **PEUGEOT**

Model: **605**

produced since 1990 till 2000

Technical data:

D-value: 8,41 kN

maximum trailer weight: **1500 kg**

maximum vertical cup load: **75 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20*94/20*0643*00**

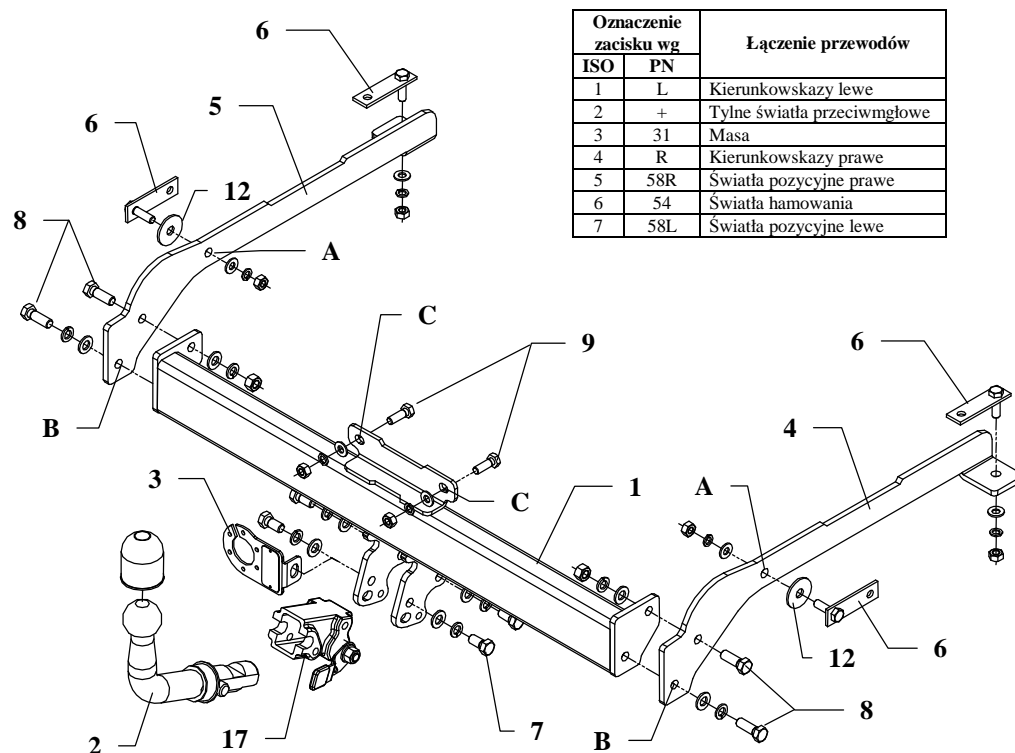
Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and under seal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA montażu i eksploatacji zaczepu kulowego



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **PEUGEOT 605** produkowanego od 1990r. do 2000r., nr katalogowy **F10A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1500 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Wyjąć koło zapasowe.
2. Zdemontować zderzak oraz zdjąć tłumik z gumowych uchwytów podtrzymujących.
3. W istniejące otwory w lewej i prawej podłużnicy włożyć po dwie śruby M10x35mm na wysięgnikach (poz. 4).
- UWAGA !!!** Te śruby należy wsunąć przez otwory w kształcie elipsy znajdujące się w ramie.
4. Do tak przygotowanych śrub przyłożyć wsporniki boczne (poz. 4 oraz 5) i skręcić luźno. **UWAGA !!!** Pomiedzy ramę a wsporniki (poz. 4 i 5) na otwory (poz. A) przyłożyć duże podkładki $\varnothing 42 \times \varnothing 13 \times 3 \text{mm}$ (poz. 12).
5. Do zamontowanych wsporników przyłożyć belkę główną zaczepu (poz. 1) i skręcić śrubami M12x35mm (poz. 8) przez otwory (poz. B) i śrubami M10x30mm (poz. 9) przez otwory (poz. C).
6. Przykręcić korpus automatu (poz. 17) śrubami M12x25mm (poz. 7) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3). Zamocować kulę (poz. 2) zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną.
7. Dokręcić wszystkie śruby momentem jak w tabeli.
8. Podłączyć przewody z gniazdka 7-bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu.
9. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.
10. Zamontować zderzak oraz tłumik.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8 :

M8	25 Nm	M10	55 Nm
M12	85 Nm	M14	135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

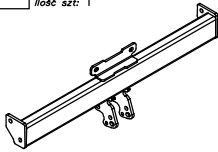
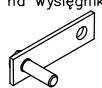

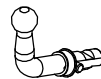





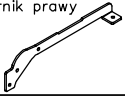


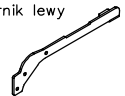

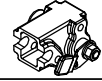




-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około **1 000 km** przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1 	Poz. 6 Nazwa: Śruba na wysięgniku Ilość szt.: 4 Wymiar: M10 	Poz. 13 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 13 mm 
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1 	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M12x25mm 	Poz. 14 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 10,5 mm 
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1 	Poz. 8 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M12x35mm 	Poz. 15 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 12,2 mm 
Poz. 4 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1 	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x30mm 	Poz. 16 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 10,2 mm 
Poz. 5 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1 	Poz. 10 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12 	Poz. 17 Nazwa: Korpus automatu Ilość szt.: 1 
	Poz. 11 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M10 	Poz. 18 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1 
	Poz. 12 Nazwa: Podkładka Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø42xØ13x3mm 	Poz. 19 Nazwa: Zaslepka korpusu Ilość szt.: 1 

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

PEUGEOT 605
produkowanego od 1990 r. do 2000 r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta. Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp. Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji. Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **F10A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **PEUGEOT**

Model: **605**

produkowanego od 1990 r. 2000 r.

Numer homologacji zgodnie z Dyrektywą 94/20/WE: e20*94/20*0643*00

Dane techniczne:
Wartość siły **D** : **8,41 kN**
maksymalna masa przyczepy: **1500 kg**
maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną. Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$